

## Pêşniyara vaxslêdanê li dijî COVID-19



Vê nameyê bi **Îngilîzî, Tirkî, Erebi, Somali, Ûrdû** û zimanên din bixwînin li [www.sst.dk/vaccinationsbrev](http://www.sst.dk/vaccinationsbrev)

Li ser vaxslêdana li dijî COVID-19ê rêbernameyê û jimareya xeta telefonê peyde bikin bi zimanên ji bilî Danîmarkî li ser [www.coronadenmark.dk](http://www.coronadenmark.dk)

Hûn niha dikarin li dijî COVID-19 bîn vaxslêdan.

**Daîreya Tenduristiyê ya Danîmarkî pêşniyara vaxslêdanê ya li hember COVID-19 dike ji ber ku ew we li hemberî enfektebûn û nexweşbûna bi COVID-19 parastina bilind dabin dike.**

**Hindî ku zêde mirov bîn vaxslêdan, em ê çêtir bikaribin epidemiyê kontrol bikin.**

**Vaxslêdan bê pere ye, û bi timamî bi dilxwazî ye ku hûn ê pêşniyara vaxslêdanê qebûl bikin an na.**

### Pêdivî ye ku hûn randevûya xwe bixwe tomar bikin da ku bîn vaxslêdan

Hûn randevûya vaxslêdana xwe bi tîketa **bi [www.vacciner.dk](http://www.vacciner.dk)** tomar dikin bi bikaranîna NemlDya xwe. Li vir hûn dikarin valahiyên demê yên heyi bibînin û li ku derê dikarin li Danîmarkayê vaxslêdan bibin.

Ji bo tesîra tam a vaxslêdanê bi dest ve bînin, divê du caran hûn bîn vaxslêdan. Dema ku hûn randevûyek tomar bikin, lewre divê hûn hem ji bo vaxslêdana pêşîn û hem jî vaxslêdana duyemîn randevûyê bistînin.

Hemû kesên ku hatine vexwendin derfeta wan heye ku bîn vaxslêdan. Heke hûn nikarin demeke vala ya guncav di **[www.vacciner.dk](http://www.vacciner.dk)** de peyde bikin, em pêşniyar dikin ku hûn paşê dîsa biceribînin. Demên nû yên vala bi berdewamî tene weşandin. Hejmara valahiyên demê dê li ser çend vaxslêdanên ku Danîmarka di wê demê de distîne ve girêdayî be.

### Der barê vaxslêdanê de tu pirsên we hene?

Hûn dikarin, li gel agahiyên din, bêtir bixwînin li ser bê ka hûn çawa tîn vaxslêdan, vaxsîn ji bo kê hatiye pesendkirin û di belavokê de çiqas bi bandor e: *Vaxslêdana li dijî COVID-19.*

Heke hûn ne bawer in ka alerjiyên we hene ku tê wateya ku hûn vaxslêdanê tehekum nakin, hûn dikarin bêtir bixwînin **li vir** an jî bi doktorê xwe re tîkili çêbikin.



### Heke hûn hewceyê alîkariyê ne ji bo randevûya vaxslêdanê

Eger ji bo tomar kirin an guhertina randevûyê alîkarî pêwîst be, Herêma we dikare alîkariya we bike. Hûn dikarin hejmara yekser di qutîya jêrîn de bibînin.

#### Herêma Paytext a Danîmarkayê

Tel. +45 38 66 00 00

Rojên hefteyê 08:00-17:00 Dawiya hefteyê 08:00-16:00

#### Herêma Zelandayê

Tel. +45 70 20 42 33

Rojên hefteyê û dawiya hefteyê 09:00-12:00 û 13:00-19:30

#### Herêma Başûrê Danîmarkayê

Tel. +45 99 44 07 17, pêl 1

Rojên hefteyê û dawiya hefteyê 08:00-18:00

#### Herêma Danîmarkaya Navendî

Tel. +45 70 23 24 15

Rojên hefteyê 08:00-19:00 Dawiya hefteyê 09:00-17:00

#### Herêma Danîmarkaya Bakur

Tel. +45 97 64 84 63

Rojên hefteyê 08:00-17:00 Dawiya hefteyê 08:00-15:30

Bijîşkê we, sundhed.dk û xeta sor a koronavîrusê ya neteweyî nikare pêşbîniya tarîxên berdest û demên bendemayîne bike, û randevûyan ji bo we cih veqetîne an jî ji bo we randevûyên biguherîne.

Ji bo agahiyên derbarê vaxslêdana COVID-19 a bi Îngilîzî **li vir** bitikin.

### Veguhastina bo navenda vaxslêdanê

Eger hûn nikarin bi tena serê xwe yan jî divê bi alîkariya xizmên xwe werin cihê vaxslêdana xwe, ji ber ku astengiya we ya fîzîkî an jî derûnî ya mayînde heye, hûn dikarin bi şaredariya xwe re têkiliyê deynin. Ji bo veguhastinê dikarin alîkariya we bikin. Eger alîkariya veguhastinê ji bo we hewce bike, şaredarî jî dê alîkariya we bike ku hûn randevûya vaxslêdanê bistînin.

Hûn dikarin li ser +45 70 20 02 33 telefonê xeta COVID-19 bikin derbarê agahiyên têkildarî danûstandina li gel şaredariya xwe.

### Ji bo we yê ku ji 18 salî biçûktir

Biryara vaxslêdana li dijî COVID-19 biryara we bi xwe ye. Ji ber ku hûn ji 18 salî biçûktir in, divê dê û bavê we (dê û bavê(n) we yê xudanker) bînin agahdarkirin ku ji bo vaxslêdanê we vexwendinek wergirtiye. Ji ber vê yekê dê û bavê we jî bi gelemperî kopiyek vê nameyê werdigirin. Wê demê hûn dikarin behsa wê bikin, û dibe ku dema hûn bînin vaxslêdan ew jî dikarin bi we re bin.

Ji bo we fikreke baş e ku beriya vaxslêdana xwe bi dê û bavê xwe re biaxivin. Eger hûn bi serê xwe ji bo vaxslêdanê amade bin, dibe jî wê bê pirsîn ka we bi dê û bavê xwe re peyivîye, û dibe ku ji we bê xwestin ku hûn bangî wan bikin û li ser pêşniyara vaxslêdanê bi wan re bipeyivin.

Eger hûn an jî dê û bavê we derbarê vaxslêdanê de bêtir agahdariyê bixwazin, hûn dikarin vê peyde bikin li ser: [www.sst.dk/da/corona/Vaccination](http://www.sst.dk/da/corona/Vaccination)

Slav û rêz,



**Henrik Ullum**

Ceo  
Statens Serum Institut



**Søren Brostrøm**

Serokê Desteya Rêveber  
Daîreya Tenduristiyê ya Danîmarkî

## Agahdariya li ser pêdaxistina daneyên kesane

Li vir hûn ê agahdariyê bibînin ka Statens Serum Institut çawa daneyên we dişixulîne bi têkildarî bernameya berfirehkirina vaxslêdanê ya ji bo koronavirus/COVID-19 a nû.

Li vir bixwînin ka daneyên we çawa têne şixulandin.

### 1. Em çavdêrên daneyan in – hûn çawa bi me re têkiliyê çêdikin?

Statens Serum Institut (SSI) saziya kontrolê yê daneyên kesane ye ku em derbarê we dişixulînin. Hûn dikarin detayên me yê têkiliyê li jêr bibînin.

Statens Serum Institut Artillerivej 5 DK-2300 København S  
CVR jim.: 46837428  
Tel. +45 32683268  
Epeyam: serum@ssi.dk

Hûn her gav bi xêr hatî ne ku bi fonksiyona me ya DPA re li navîşana [compliance@ssi.dk](mailto:compliance@ssi.dk) an jî bi telefona +45 4046 0083 têkiliyê çêbikin eger pirsên we yê din hebin bê ka çawa SSI daneyên we yê kesane dişixulîne.

Ji kerema xwe re bi rêya e-Boksê bi SSI re têkiliyê deynin eger derbarê mafên xwe de pirsên we hebin. Hûn dikarin agahdariyan peyde bikin (bi Danîmarkî) derbarê bikaranîna e-Boksê li ser malpera *Sikker kommunikation med SSI* (Secure communication with SSI) ([www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi](http://www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi)).

### 2. Armanca li ser pêdaxistina daneyên kesane

Em daneyên kesane yê wedişuxulînin bi armanca pêşkêşkirina vaxslêdanê û danîna pêvajoyên vaxslêdana ji bo komên hedefên bijartî û çavdêrîkirina pejjirandina giştî û bandora vaxslêdan û lêkolînkirina her sedema li navbera vaxslêdan û reaksiyonên nediyar an bandorên aliyekî yê vaxslêkirinê. Ev yek beşek ji karên SSI weke deshilatdariyê giştî û hewldanên me yê ji bo pêşgirtin û çavdêrîkirina belavbûna koronavîrûs/COVID-19 ye.

Beşek vê şixulandinê tenê ji bo armancên lêkolînê û statîstîkî têne kirin.

### 3. Depokirina daneyên we yê şexsî

Em daneyên kesane yê we ji dema berhevkirina wan de depo dikin da ku em bikaribin vaxslêdanê liwe pêşkêş bikin/pêvajoya vaxslêdanê saz bikin û vaxslêdanan di astek giştî de çavdêrî bikin. Daneyên kesane yê we de bînin depokirin heta ku edî ji bo SSI pêwîst nekin ji pêşkêşkirin û çavdêrîkirina vaksînan de. Ne pêkan e ku demeke diyar ji bo vê yekê bê dabînkirin. SSI dê bi berdehamî pêdiviya şixulandinê binirxîne û dema ku şixulandin pêwîst neyê dîtin dê daneyên kesane jêbibe an jî nenas bike.

Eger hûn pêşniyara vakslêdanê qebûl bikin, daneyên vakslêdana we dê du sal piştî mirina we bèn jêbirin li gorî qaîdeyên li ser depokirina daneyan di Fermana Cîbicîkar a hejmar 1615 a 18'ê Kanûna 2018'an de li ser gihîştin û qeydkirin û hwd daneyên derman û vakslêdana dermanan. Hûn dikarin bêtir (bi Danîmarkî) li ser depokirin û şixulandina daneyên kesane yên di Qeyda Vakslêdanê ya Danîmarkî de li vir bixwînin: [www.ssi.dk/om-ssi/persondatapolitik](http://www.ssi.dk/om-ssi/persondatapolitik), di bin tab *Er du blevet vakslêdana vakslêdanê de?* (Hûn hatine vakslêdan?)

#### 4. Kategoriyên daneyên şexsî û qanûnîbûna şixulandina daneyên şexsî

Em di Qeyda Vakslêdana Danîmarkayê de wan kategoriyên daneyên kesane yên derbarê we de dişixulînin:

##### Daneyên kesane yên normal, nehesas

- Nav
- Navnîşan
- Grûpa bîmeya tenduristiya neteweyî
- Jimareya bijîşkê we yê dabînkere tenduristiyê
- Koda herêmî

##### Daneyên kesane yên asayî, nepenî:

- Jimareyên qeydkirina sivil (CPR)

##### Daneyên kesane yên hesas:

- Daneyên tenduristiyê yên ku piştrast dikin ku hûn hatine vakslêdan.

SSI di heman demê de dê wan daneyan bişixulîne ku li ser, wek mînak, nexweşiyên binî û şertên pişeyî yên ku ji bo SSI hewce ne ku nas bikin ka hûn di nav komên hedef ên ku vakslêdan têne pêşkêş kirin de ne. SSI di heman demê de daneyan bikar tîne da ku karibe karên xwe yên çavdêriya pejirandina gelemperî û bandora vakslêdan û lêkolînkirina her sedema di navbera vakslêdan û reaksiyonên nediyar an bandorên aliyê vaksînê de pêk bîne.

SSI dibê ku wan daneyên kesane bişixulîne dema ku hewce bike ku bikaribin vakslêdana COVID-19 pêşkêş bikin, li Fermana Cîbicîkar a 146 ya 1'ê Sibata 2021'an li ser pêvajoya daneyên kesane yên têkildarî bi pêşkêşkirina vakslêdana li dijî COVID-19 binêrin.

SSI bi hevkarîya xizmeta tenduristiyê ya giştî, ji çavdêrîkirinê û li dijî belavbûna nexweşiyên berpirsiyar e, û ji bo çavdêrîkirin û nixandina pejirandina gelemperî û bandora vakslêdanê û lêkolînkirina her sedemek di navbera vakslêdanê û reaksiyonên nediyar an bandorên alîgir ên vakslêdanê de, beşa 222 ya Yasaya Tenduristiyê ya Danîmarkayê (*Sundhedsloven*)<sup>1</sup> û ji bo hûrguliyên din, beşa 157a (6) ya Yasaya Tenduristiyê ya Danîmarkayê binêrin. SSI di heman demê de ji qeydkirina daneyên derbarê vakslêdanên welatîyên ferdî û daneyên pêwendîdar ên li Qeyda Vakslêdanê ya Danîmarkayê berpirsiyar e, li beşa 157a ya Yasaya Tenduristiyê ya Danîmarkayê binêrin.

Bi vî awayî em daneyên kesane yên we li gorî madeya 6(1)(e) ya Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî<sup>2</sup>, dişixulînin, ji ber ku şixulandin ji bo birêvebirina wezîfeyek ku di berjewendîya gel de an jî di karanîna otorîteya fermî ya li SSI de hatiye kirin, û li Benda 9 (2)(h) û (i) ya Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî hatiye destnîşankirin, pêwîst e, her ku ji bo rêvebirina pergala tenduristî an civakî û xizmetguzariyên civakî û ji ber sedemên berjewendîya giştî di qada tenduristiya giştî de pêwîst e.

Em jimareya we ya qeydkirina sivil (CPR) dişixulînin li gorî beşa 11(1) ya Qanûna Parastina Daneyên Danîmarkayê (*Databeskyttelsesloven*)<sup>3</sup>, ji ber ku şixulandin hewce dike da ku em bikaribin we bi awayekî eşkere nas bikin.

<sup>1</sup> Zagona Konsolidasyonê ya bi jimareya 903 a 26'ê Tebaxa 2019'an a ji bo yekkirina Zagona Tenduristiyê ya Danîmarkî, weke ku hatiye guhertin.

<sup>2</sup> Rêzîknameya (YE) 2016/679 a Parlamentoya Ewropayê û Konseya 27'ê Nisana 2016'an li ser parastina kesên xwezayî yên derbarê daneyên kesane û li ser tevgera azad a van daneyan, û belaşkirina Direktîfa 95/46/EC (Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî) (Nîvisa bi EEA re)

<sup>3</sup> Qanûna Danîmarkî ya bi jimareya 502 ya 23'ê Gulana 2018'an, di çarçoveya şixulandina daneyên kesane de û li ser tevgera azad a daneyên bi vî rengî, derbarê xalên pêvek ên rêzîknameya (YE) ya li ser parastina kesên xwezayî.

## 5. Çavkaniyên daneyên şexsî

Me agahdarî wergirtin derbarê jimareya CPR ya we ji Tomara CPR û agahdariyên li ser nav, navnişan, kategoriya bimeya tenduristiya neteweyî, hejmara tenduristiyê ya bijîşkê we û kodê herêmi ji Daîreya Daneyên Tenduristiyê ya Danîmarkayê (*Sundhedsdatastyrelsen*). Em di heman demê de daneyên din ên derbarê we de, wek mînak temen û zayend, ji qeydên giştî, tevî Qeyda CPR werdigirin.

Li ku derê têkildar be, em di derbarê we de daneyên din jî digirin, wek mînak di derbarê şert û mercên kronîk û nebaşiyên de û her wiha rewşa kar, ji qeydên giştî, tevî Qeyda Nexweşên Neteweyî (*Landspatientregret*), Qeyda Nexweşiyên Kronîk ên Bijartî û Nexweşiyên Giran ên Derûnî (*RUKS*), Ajansa Danîmarkayê ya Bazara Kar û Peywirdarkirinê (*STAR*), Qeyda XEWN û hwd.

SSI her wiha li encamên testê yê COVID-19 jî dinêre bi têkiliya çavdêriya pejirandin û bandora giştî û herweha performansa xebatên têkildarî ewlehiya vaxslêdanan de.

## 6. Wergir an kategoriyên wergiran

SSI daneyên we yê şexsî ji Herêma ku hûn lê dijîn re ji ber du sedeman eşkere dike: 1) ji bo ku hûn vaxslêdanê bistînin, û 2) ji bo vaxslêdan di qeydên we yê nexweş de û di qeyda vaxslêdanê ya Danîmarkayê de bêne tomarkirin.

Herêma we an jî pratîkvanê we yê giştî ji qeydkirin û raporkirina vaxslêdanan ên di Qeyda Vaxslêdanê ya Danîmarkayê de berpirsiyar e. Ji kerema xwe re têkiliyê bi pratîkvanê xwe yê giştî an Herêma xwe re çêbikin, eger hûn dixwazin bêtir bizanin derbarê şixulandina daneyên şexsî yê ji hêla pratîkvanê xwe yê giştî an jî ji hêla Herêma xwe. Hûn dikarin detayên têkiliyê yê Herêma xwe li vir bibînin:

<b>Herêma Danîmarkaya Bakur</b>	<b><a href="http://www.rm.dk">www.rm.dk</a></b>
<b>Herêma Jutland a Navendî</b>	<b><a href="http://www.rm.dk">www.rm.dk</a></b>
<b>Herêma Başûrê Danîmarkayê</b>	<b><a href="http://www.regionsyddanmark.dk">www.regionsyddanmark.dk</a></b>
<b>Herêma Zelandayê</b>	<b><a href="http://www.regionsjaelland.dk">www.regionsjaelland.dk</a></b>
<b>Herêma Paytext a Danîmarkayê</b>	<b><a href="http://www.regionh.dk">www.regionh.dk</a></b>

SSI her wiha daneyên we yê şexsî ji Ajansa Dermanan a Danîmarkayê (*Lægemiddelstyrelsen*) re eşkere dike; ev yek pêwîst dike da ku Ajansa Dermanan a Danîmarkayê karibe erka xwe ya çavdêriya ewlehiya vaxslêdanan pêk bîne, tevî bandorên kêlekê. Eger hûn bixwazin derbarê daneyên kesane yê ajansê de bêtir bizanin hûn dikarin di **[www.lmst.dk](http://www.lmst.dk)** de bi Ajansa Dermanên Danîmarkayê re têkiliyê deynin.

SSI daneyên şexsî ji şixulkerên me yê daneyan eşkere dike, ku Daîreya Daneyên Tenduristiyê ya Danîmarkayê jî di nav de ye. Em bi şixulkerên xwe ketin nav peymanên danûstandinê şixulandinê û gerîndehiya destûra şixulandina daneyan dikin li gel peymanên şixulandina daneyan li gor pêvek.

## 7. Veguhastina bi wergirên li welatên sêyem, tevî rêxistinên navneteweyî

Em ê daneyên we yê şexsî ji bo wergirên li derveyî YE û EEA veneguhezîn.

## 8. Mafên we

Di bin Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî de, têkildarî şixulandina me ya daneyên we yê kesane gelek mafên we hene. Eger hûn dixwazin mafên xwe bi kar binin, ji kerema xwe bi me re têkiliyê deynin.

Heke daneyên kesane tenê ji bo armancên zanistî û statîstîkî têne şixulandin, di bin Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî de li ser mafên mijarên daneyan çend sînordarî hene. Ev tê vê wateyê ku hûn xwedî mafê gihîştinê, mafê rastkirin, mafê sînorkirina karûbar, mafê îtirazê û mafê jêbirina daneyên kesane yê derbarê we nînin ku beşek ji vê şêweya şixulandinê pêk tê. Sînorkirina mafên we ji beşa 22(5) a Yasaya Parastina Daneyan a Danîmarkayê û Benda 17(3)(d) ya Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî pêk tê.

Di rewşên din de, hûn xwedî mafên jêrîn in, lê dîsa jî, dibe ku hin sînorkirin jî hebin:

#### **Mafê dîtina daneyan (mafê gihîştinê)**

Hûn xwedî mafê gihîştina wan daneyan in ku em derbarê we dişixulînin û her weha hejmarek daneyên din.

#### **Mafê sererastkirinê (rastkirin)**

Mafê we heye ku hûn daneyên nerast ên derbarê xwe de rast bikin.

#### **Mafê jêbirinê**

Di rewşên taybet de, mafê we heye ku hûn agahiyên derbarê xwe de bidin jêbirin beriya hatina dema jêbirinê ku em bi giştî mecbûr in daneyan jê bibin.

#### **Mafê sînordarkirina şixulandinê**

Di hin rewşên teqez de, mafê we heye ku hûn daneyên kesane yê xwe sînordar bikin. Eger mafê we hebe ku şixulandinê bidin sînordarkirin, em dikarin, di pêşerojê de, tenê daneyan bidin şixulandin – li şûna qeydkirinê – bi razîbûna we an ji bo sazîkirin, karkirin an parastina îdiayên qanûnî an parastina mafên kesekî din yê xwezayî an qanûnî an jî ji ber sedemên girîng ên berjewendiya giştî.

#### **Mafê îtirazê**

Di hin rewşên teqez de, mafê we heye ku hûn îtirazê bikin ji bo şixulandina me ya fermî ya daneyên we yê kesane.

Hûn dikarin zêdetir li ser mafên xwe bixwînin di rêberiya Ajansa Parastina Daneyan a Danîmarkî de ji bo mafên mijarên daneyan, ku hûn ê di [www.datatilsynet.dk](http://www.datatilsynet.dk) de peyde bikin.

Ji kerema xwe re bi rêya e-Boksê bi SSI re têkiliyê deynin eger derbarê mafên xwe de pirsên we hebin. Hûn dikarin agahdariyan peyde bikin (bi Danîmarkî) derbarê bikaranîna e-Boksê li ser malpera *Sikker kommunikation med SSI* (Danûstandina bi ewle bi SSI) ([www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi](http://www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi)).

### **9. Detayên têkiliyê yê Karmendê Parastina Daneyan**

Eger pirsên we yê derbarê daneyên me de hebin, hûn her dem bi xêr hatin ku hûn bi Helle Ginnerup-Nielsen, berpirsiyarê parastina daneyên hevbeş ê Wezareta Tenduristiyê ya Danîmarkî û Wezareta Karûbarên Civakî yê Danîmarkî û Hemwelatîyên Payebilind re têkilî çêbikin.

Hûn dikarin bi van awayan bi karmendê me yê Parastina Daneyan re têkiliyê deynin:

Bi email: [databeskyttelse@sum.dk](mailto:databeskyttelse@sum.dk)

Bi nameyê: Holbergsgade 6, DK-1057 København K, attn. 'Karmendê Parastina Daneyan (databeskyttelsesrådgiver)

### **10. Pêşkêşkirina giliyekê li gel Ajansa Parastina Daneyan a Danîmarkayê**

Mafê we heye ku hûn giliyê pêşkêş bikin Ajansa Parastina Daneyên Danîmarkayê (*Datatilsynet*) eger hûn ji awayê ku em daneyên kesane yê we dişixulînin nerazî ne. Hûn dikarin hûrguliyên têkiliyê yê Ajansa Parastina Daneyan a Danîmarkayê li [www.datatilsynet.dk](http://www.datatilsynet.dk) bibînin.